

- Bestätigung der Schule -

- Підтвердження від школи -

Anlage zum Formular „- Lernförderung -“

Додаток до формуляру « Допомога в позакласному навчанні»

Lernförderung 

Sorgeberechtigte/r Законний представник (батьки, довірена особа)	
Name, Vorname des Kindes Прізвище, ім'я дитини	
Geburtsdatum Дата народження	
Jahrgangsstufe/Klasse Форма школи/клас	
Aktenzeichen Реєстраційний номер	

Ich bin damit einverstanden, dass das Sozialleistungs- und Jobcenter - Fachstelle für Bildung und Teilhabe - die erforderlichen Daten bei der Schule einholt und entbinde die Lehrkraft von der Schweigepflicht. Die Zustimmung wird freiwillig abgegeben. Ein Widerruf der Erklärung ist jederzeit möglich.

Я погоджуюся з тим, що Центр соціальних пільг і зайнятості - Департамент освіти та участі в суспільному житті - отримує необхідні дані зі школи та звільняє вчителя від обов'язку зберігати конфіденційність. Згода дається добровільно. Відкликати згоду можна в будь-який момент.

Ort, Datum

Unterschrift

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters

bei minderjährigen Personen.

Місце, дата

Підпис

Підпис законного представника у випадку неповнолітньої особи.

Von der/dem Fach- bzw. Klassenlehrerin/Klassenlehrer vollständig auszufüllen
Заповнюється вчителем з предмету або класним керівником

Es wird bestätigt, dass die beantragte ergänzende angemessene Lernförderung geeignet und zusätzlich erforderlich ist, um die nach schulrechtlichen Bestimmungen festgelegten wesentlichen Lernziele zu erreichen. Zu diesen Lernzielen gehört nicht das Erreichen eines höherwertigen Schulabschlusses oder die Verbesserung des Notendurchschnitts.

Підтверджено, що запитувана навчальна допомога підходить і додатково необхідна для досягнення основних навчальних цілей, викладених у шкільному законодавстві. Ці навчальні цілі не включають отримання шкільної кваліфікації вищого рівня або підвищення середнього балу.

Die Förderung soll von _____ bis _____
für das Fach/die Fächer _____ in der Jahrgangsstufe _____
(☐ Deutsch-Intensivklasse ☐ Abschlussklasse)
im Umfang von insgesamt _____ Schulstunden/Woche beantragt werden.

Заявку на фінансування слід подавати з _____ до _____ для предмета(ів)
_____ у класі _____
(☐ німецької мови інтенсивного навчання, ☐ останнього року навчання) загальною
кількістю _____ навчальних годин на тиждень.

Ist eine zusätzliche Förderung notwendig um die wesentlichen Lernziele zu erreichen?
(wesentliches Lernziel ist in der Regel ein ausreichendes Leistungsniveau)
Чи необхідне додаткове позакласне навчання для досягнення основних цілей навчання?
(головною метою зазвичай є достатній рівень успішності)

Kann die Erteilung von Nachhilfeunterricht zu einer positiven Prognose führen, dieses Lernziel
zu erreichen?
Чи може позакласне навчання призвести до позитивного прогнозу для досягнення цієї
навчальної мети?

Liegen unentschuldigte Fehlzeiten vor?
Чи є пропуски без уважних причин?

Ist die Leistungsschwäche auf sonstiges Fehlverhalten (fehlende Hausaufgaben, Stören im
Unterricht) zurückzuführen? Wenn ja, auf welches?
Чи низький рівень успішності пов'язан з неправильною поведінкою (не виконані домашні
завдання, зрив уроку)? Якщо так, то що?

Aktuelles Leistungsniveau in den erforderlichen Fächern (möglichst in Schulnoten)
Поточний рівень успішності з обов'язкових предметів (бажано в шкільних оцінках)

Bestehen an Ihrer Schule kostenfreie Angebote für das Unterrichtsfach?
Чи пропонує ваша школа безкоштовні уроки з цього предмету?

Falls diese bestehen:
Якщо такі існують:

- Werden die Angebote bereits genutzt, reichen aber nicht aus?
Пропозиції вже використовуються, але їх недостатньо?
- Gibt es Gründe, warum diese nicht genutzt werden/nicht ausreichen? (bitte kurz erläutern)
Чи є причини, чому вони не використовуються/недостатні? (поясніть, будь ласка, коротко)

Für geeignet, die Leistungsschwäche zu beheben, halte ich
Я вважаю, що це підходить для виправлення поганої продуктивності ...

☐ Gruppenunterricht (max. 5 Personen)
Групові заняття (макс.5 осіб)

☐ Tandemunterricht
Тандемні заняття

☐ Einzelunterricht
Індивідуальні заняття

Bei **Einzelunterricht**: Dieser ist erforderlich, weil... (bitte begründen)
Для **індивідуальних занять**: Це необхідно, тому що... (будь ласка, поясніть)

Nur wenn eine zusätzliche Förderung bereits **vor den Herbstferien** erforderlich ist, bitte begründen:
Якщо лише до осінніх канікул потрібне додаткове позашкільне навчання, обґрунтуйте, будь ласка:

für Rückfragen (zwingend erforderlich)
для запитань (обов'язково)

Ansprechpartner*in ist:
Контактна особа:

Telefonnummer:
Номер телефону:

Ort, Datum

Unterschrift der Lehrkraft & Stempel der Schule